

# GRÈCE



## UN CABINET DE CURIOSITÉS

CONTES ÉTRANGES ET FAITS SURPRENANTS  
DU BERCEAU DE LA CIVILISATION OCCIDENTALE

J. C. MCKEOWN

ÉDITIONS

*Bibliomane*

ARTÉMIS ÉPHÉSIENNE  
DONT LES « SEINS » SERAIENT,  
SELON CERTAINS,  
DES TESTICULES DE TAUREAUX,  
SYMBOLISANT LA FERTILITÉ.



# GRÈCE

## UN CABINET DE CURIOSITÉS



CONTES ÉTRANGES  
ET FAITS SURPRENANTS DU BERCEAU  
DE LA CIVILISATION OCCIDENTALE

**J. C. MCKEOWN**

Traduit de l'anglais (États-Unis)  
par Paul-Jean Franceschini

ÉDITIONS

*Bibliomane*



❁ — CHAPITRE I — ❁

# METS ΣΤ ΒΟΪΣΣΟΝΣ

« POUR ARISTOTE, LA VIE HUMAINE  
RESSEMBLE À UN CONCOMBRE:  
ELLE EST AMÈRE AUX DEUX EXTRÉMITÉS. »

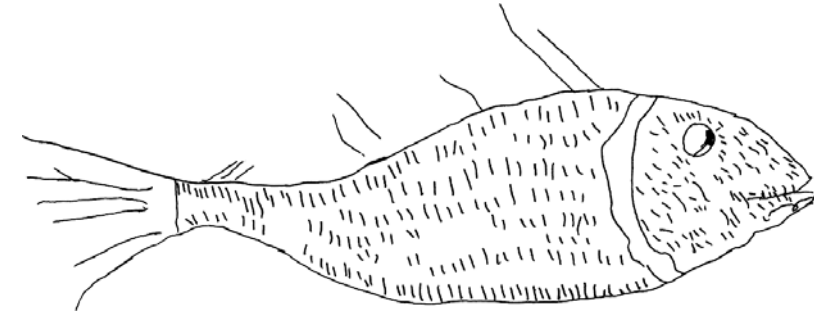
[GNOMOLOGIUM VATICANUM, 143.]

📖 Pour empêcher la cuisson de brûler les entrailles d'un mulet, on dit que les cuisiniers habiles baisent ce poisson sur la bouche. [ÉLIEN, DE LA NATURE DES ANIMAUX, 10.7.] La cuisson du mulet était tout un art. Sénèque n'a pas de mots assez durs pour les gourmets qui ne se rendraient pas au chevet d'un père, d'un frère ou d'un ami mourant, mais qui se précipitent au spectacle de l'agonie d'un mulet que, pour garantir sa fraîcheur, on tue dans la salle même où l'on dîne. [QUESTIONS NATURELLES, 3.17.]

❁ Galien cite un certain nombre d'aliments peu ordinaires [DES ALIMENTS, 6.664] :

*Certains gens vous servent de l'ours et, pire encore, du lion et du léopard. Nombreux sont ceux qui mangent de la viande de panthère et il se trouve des médecins pour la prescrire.*

*De jeunes chiots bien gras, surtout s'ils ont été castrés, sont un mets commun dans plusieurs pays.*



GRAFFITI À OLYMPIE.

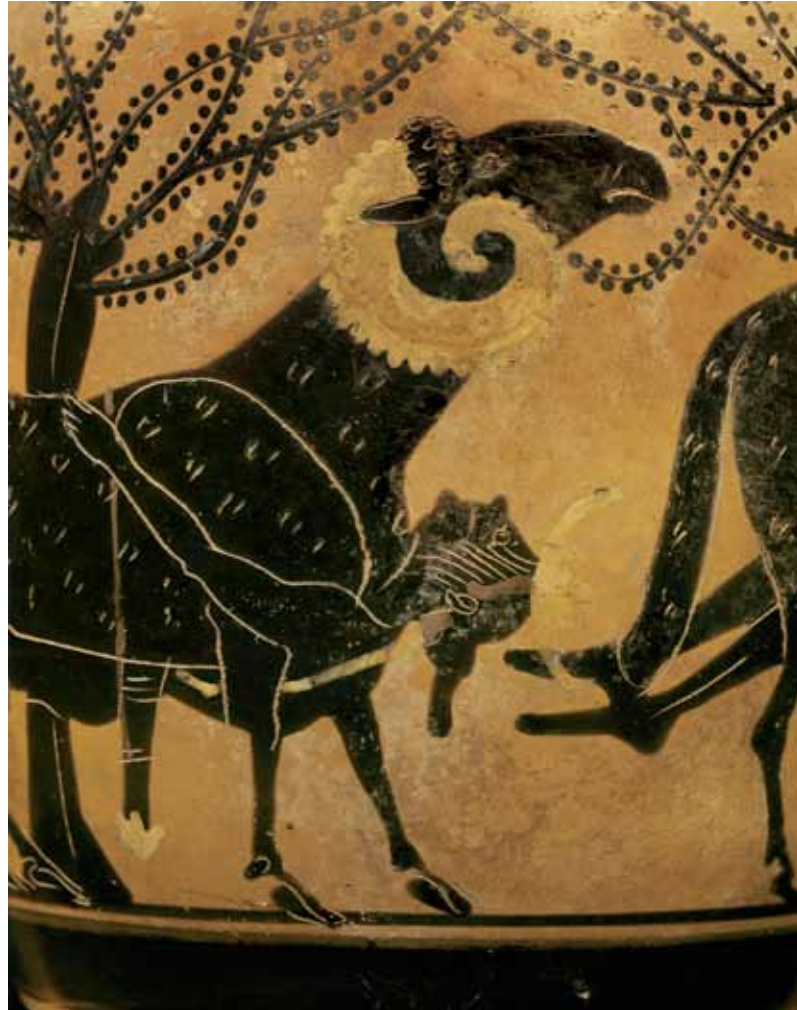
*En automne, les chasseurs mettent à leur menu des renards, car c'est l'époque où le raisin les a engraisés.*

*L'une des façons de distinguer un bon fromage d'un mauvais consiste à faire un rot : le bon y perd peu à peu son caractère alors que le mauvais le conserve, ce qui explique qu'on le digère moins aisément. [GALIEN, DES ALIMENTS, 6.699].*

📖 On a parfois honte de tuer les animaux de la ferme, lorsqu'on entend leurs cris pitoyables, car on a vécu en leur compagnie et mangé ce dont ils se nourrissent. En revanche, les animaux marins sont très différents de nous et vivent dans un tout autre environnement, comme s'ils naissaient et vivaient dans un univers distinct. Rien ne plaide pour qu'on s'abstienne de les manger, ni leur aspect, ni leur langage, ni les services rendus. À leur endroit, nous ne ressentons pas la moindre affection, et le monde dans lequel nous vivons est leur Enfer. [PLUTARQUE, PROPOS DE TABLE, 669D.]

❁ Si, comme on l'entend dire, même les plantes ont une âme, quel genre de vie mènerions-nous en ne pouvant ni tuer un animal ni cueillir une plante ? [PORPHYRE, DE L'ABSTINENCE DE MANGER DE LA CHAIR ANIMALE, 1.18.]

📖 Un orateur de Sidon s'entretenait un jour avec deux amis. L'un d'eux dit qu'il n'était pas juste de tuer des brebis car elles nous donnent leur lait et leur laine. L'autre soutint qu'il n'était pas juste de tuer des vaches, car elles nous procurent du lait et labourent nos champs. L'orateur dit qu'à ce compte, il n'était pas juste de tuer des porcins, car ils nous nourrissent de leurs foies, leurs mamelles et leurs reins. [PHILOGELOS, OU L'AMI DU RIRE, 129]



ULYSSE FUYANT SOUS UN BÉLIER LA CAVERNE DU CYCLOPE

✿ Pour fuir la caverne du Cyclope, Ulysse prévoyait de l'enivrer avec du vin pur, alors que le vin était, d'ordinaire, coupé de vingt fois son volume d'eau. [HOMÈRE, ODYSSEÉ, 9.209.] Les héros homériques ont une prédilection pour le vin saupoudré d'orge et de fromage de chèvre râpé. [ILLIADÉ, 11.638.] On a découvert des grattoirs à fromage en bronze dans plusieurs tombes de guerriers de l'île d'Eubée remontant au IX<sup>e</sup> siècle avant J.-C.

✿ Sur l'île de Cos, l'usage de largement couper le vin d'eau de mer provient de ce qu'un jour, un esclave qui avait volé du vin usa d'eau de mer pour rétablir le niveau dans la jarre. [PLINE, HISTOIRE NATURELLE, 14.78.]

☒ Étant donné que les léopards raffolent du vin, les chasseurs les attrapent dans le désert libyen en mêlant à l'eau d'une source vingt jarres de vin doux vieux de onze ans, puis en se dissimulant derrière des peaux de chèvre ou des filets. La soif et l'odeur du vin attirent les léopards, qui commencent par se trémousser comme des danseurs, puis s'allongent peu à peu sur le sol et tombent dans un sommeil profond. [OPPIEN DE SYRIE, DE LA VÉNERIE, 4.320 SQQ.]

✿ Pour préparer la boisson qu'elle partagera avec Daphnis, Chloé mêle dans un seau du vin et du lait. [LONGUS, DAPHNIS ET CHLOÉ, 1.23.]

☒ Les grands buveurs de vin vieillissent plus vite que les autres et nombre d'entre eux sont chauves ou grisonnent avant l'âge. [PLUTARQUE, PROPOS DE TABLE, 652F.]

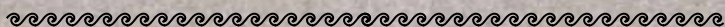
✿ Pour lutter contre les migraines que donne l'excès de vin, on dit que Dionysos s'était ceint la tête d'un bandeau. Ce serait là l'origine du port d'une couronne par les rois. [Diodore de Sicile, Bibliothèque historique, 4.4.] La couronne, *διάδημα*, *diadema*, signifie littéralement « objet noué autour de ».

✿ ————— ✿  
**SI UN CONCOMBRE EST AMER,  
 JETEZ-LE ET N'ALLEZ PAS PLEURNICHER  
 « MAIS POURQUOI EXISTE-T-IL  
 DE TELLES CHOSES EN CE MONDE? »**

[MARC AURÈLE, PENSÉES POUR MOI-MÊME, 8.50.]

# GRÈCE, UN CABINET DE CURIOSITÉS

CONTES ÉTRANGES ET FAITS SURPRENANTS  
DU BERCEAU DE LA CIVILISATION OCCIDENTALE



La civilisation grecque était l'une des plus modernes des peuples antiques, sur le plan politique, artistique et culturel, comme en philosophie et en sciences. Influent indéniables du monde occidental contemporain, les Grecs pouvaient aussi être excentriques et absurdes...

*Grèce, un cabinet de curiosités, Contes étranges et faits surprenants du berceau de la civilisation occidentale* dévoile sans prétention nombre de faits et gestes mystérieux et singuliers, soigneusement sélectionnés dans l'immense reliquat grec et rassemblés par l'auteur tout au long de sa carrière d'enseignant. Les anecdotes, parfois loufoques, mettent en lumière des caractéristiques uniques et insolites de l'histoire antique, des invraisemblables régimes suivis par les Grecs en surpoids jusqu'aux rumeurs de la victoire d'un loup-garou à un combat des Jeux Olympiques... Dans un ouvrage stimulant et malicieux, le spécialiste en lettres classiques J. C. McKeown livre un recueil de témoignages inattendus sur la remarquable civilisation qui a fondé le monde occidental tel que nous le connaissons aujourd'hui.

James C. McKeown est Professeur de lettres classiques à l'Université du Wisconsin. Il est l'auteur de *Rome, un cabinet de curiosités*, de *Classical Latin*, un cours d'introduction à la langue latine, ainsi que d'une édition commentée des *Amours* d'Ovide.

Paul-Jean Franceschini a été journaliste à France Inter puis au service étranger du *Monde* et a ensuite dirigé la rubrique « Livres » de l'*Express*. Il est l'auteur de plusieurs romans et essais, dont *Isis, la Dame du Nil* et *Faust, le vertige de la science* (Larousse).

ÉDITIONS

*Bibliomane*

ISBN: 978-2-36743-019-5



9 782367 430195

PRIX PUBLIC: 25 EUROS